



**LACUS  
FORUM  
XXXVII**

**Communication and Cognition:  
Multidisciplinary Perspectives**

McMaster  
University 

**Reprint**

## *LACUS Forum 37 Referees*

Barbara Bacz  
David C. Bennett  
Lucas van Buuren  
Douglas W. Coleman  
Kara VanDam



Patrick Duffley  
Connie Eble  
Sheila Embleton  
John Hewson  
ShinJa Hwang



Michael Kliffer  
Sydney M. Lamb  
Alan K. Melby  
Robert Orr  
Alex Sévigny



H. Stephen Straight  
William J. Sullivan  
Patricia Casey Sutcliffe  
Bernard Sypniewski  
Sarah Tsiang



## YOUR RIGHTS

This electronic copy is provided free of charge with no implied warranty. It is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial license version 3.0

(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/>)

Under this license you are free:

- **To Share** — to copy, distribute and transmit the work
- **To Remix** — to adapt the work

Under the following conditions:

- **Attribution** — You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Noncommercial** — You may not use this work for commercial purposes.

With the understanding that:

- **Waiver** — Any of the above conditions can be waived if you get permission from the copyright holder.
- **Other Rights** — In no way are any of the following rights affected by the license:
  - Your fair dealing or fair use rights;
  - The author's moral rights;
  - Rights other persons may have either in the work itself or in how the work is used, such as publicity or privacy rights.

**Notice:** For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work. The best way to do this is with a link to the web page cited above.

For inquiries concerning commercial use of this work, please visit

<http://www.lacus.org/volumes/republication>

---

**Cover:** The front cover of this document is licensed under the Creative Commons Attribution-No Derivative Works 3.0 license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/3.0/>) and may not be altered in any fashion. The LACUS “lakes” logo and McMaster University logo on the cover are trademarks of LACUS and McMaster University respectively. **The McMaster University logo is used here with permission from the trademark holder. No license for use of this trademarks outside of redistribution of this exact file is granted. This trademark may not be included in any adaptation of this work.**

# LACUS FORUM XXXVII

**COMMUNICATION AND COGNITION:  
MULTIDISCIPLINARY PERSPECTIVES**

**EDITED BY**

**Michael D. Kliffer**

**Alex Sévigny**

**Patricia Casey Sutcliffe**

**William J. Sullivan**

**Daniel S. Mailman**



XIII



Academic  
Language





**ANALYSE D'UN GENRE UNIVERSITAIRE:  
LES REMERCIEMENTS DANS LES MÉMOIRES ET THÈSES  
RÉDIGÉS EN FRANÇAIS PAR LES ÉTUDIANTS-CHERCHEURS  
CAMEROUNAIS**

Bernard Mulo Farenkia  
*Cape Breton University*

---

**Abstract.** Cette étude analyse l'organisation textuelle d'un genre universitaire au Cameroun: les textes de remerciements dans les mémoires et thèses. L'analyse de 100 textes, à partir des méthodes de l'analyse des genres textuels et de la notion de *move*, met en évidence la macrostructure des remerciements composée des unités fonctionnelles suivantes: 1- l'en-tête, 2- les remarques préliminaires / l'introduction, 3- les remerciements, 4- les annonces, 5- la signature / la conclusion. Il s'agit ici d'une structure maximale et non prototypique, c'est-à-dire toutes les unités fonctionnelles identifiées n'apparaissent pas dans un même texte. Sont aussi mises en lumière quelques similitudes avec les textes de remerciements des étudiants de culture anglo-saxonne et/ou arabo-musulmane et des contrastes surtout du point de vue des formes, types et cibles des remerciements exprimés.

**Mots-clés:** Genre Textuel, Organisation Textuelle, Remerciements, Mémoires et Thèses, Français.

**Languages:** (none)

---

LES AUTEURS D'OUVRAGES, d'articles Scientifiques, de rapports de recherche et des travaux conduisant à l'attribution d'un titre/diplôme universitaire remercient généralement les personnes qui les ont aidés dans la réalisation desdits travaux. Les textes écrits à cet effet sont, il faut le souligner, loin d'être une énumération ou juxtaposition de formules de gratitude. Ces textes relèvent d'un genre de discours<sup>1</sup> dont la production obéit à un certain nombre de contraintes qui varient en fonction des communautés discursives. L'attention accordée, ces dernières décennies, à ce type de textes est surtout remarquable en linguistique appliquée et en analyse du discours. Les recherches existantes sont consacrées, d'une part, aux textes de remerciement (désormais TR) dans les articles et ouvrages scientifiques.<sup>2</sup> On citera, à titre d'exemple, l'étude de Gianonni (2002) qui est une analyse contrastive de l'expression de la gratitude dans quelques articles publiés dans des revues scientifiques anglo-américaines et italiennes. On observe, d'autre part, une littérature abondante sur les TR dans les mémoires et thèses. Les études recensées dans cette catégorie sont entièrement ou partiellement consacrées aux travaux des étudiants des universités anglo-américaines

---

<sup>1</sup> Dans la suite de notre propos, nous utiliserons les termes genre de discours, genre textuel, et type de texte de façon interchangeable.

<sup>2</sup> Pour une synthèse des travaux de cette catégorie, voire Hyland (2003: 243-245) et Giannoni (2002: 4-9).

(Gesuata 2004, 2004b; Scrivener, 2009<sup>3</sup>), ou se penchent sur les mémoires et thèses rédigés en anglais par des scripteurs des universités de Hong Kong (Hyland 2004; Hyland & Tse 2004); et les thèses de doctorat rédigées en anglais par les étudiants arabes (jordanien) (Al-Ali 2010). L'espace camerounais est représenté par l'étude de Nkemleke (2006) qui analyse les TR dans les mémoires de fin d'étude des étudiants anglophones.

Si les TR en anglais ont reçu beaucoup d'attention, les TR francophones, à notre connaissance, n'ont pas encore été assez étudiés<sup>4</sup>. De là, l'intérêt de cet article, dont le but est de montrer comment les étudiants-chercheurs francophones organisent leurs TR. Pour ce faire, nous tenterons de mettre en évidence la structure générique des TR dans les mémoires et thèses au Cameroun. Une attention particulière sera accordée aux fonctions des TR ainsi qu'aux différentes composantes de leur macrostructure. Nous nous inspirons de la théorie de l'analyse de genre élaborée par Swales (1990) et développée par Bhatia (1993) et des études de Hyland (2003; 2004) consacrées aux TR dans les travaux universitaires. Après avoir situé le cadre théorique de notre étude, dans lequel nous relèverons les particularités fonctionnelles et structurelles des TR, nous présenterons notre corpus d'analyse. Dans la dernière partie de notre étude, nous exposerons brièvement les résultats de nos analyses empiriques. La conclusion relève quelques différences et similitudes entre les TR en milieu camerounais et ceux d'autres espaces culturels et identifie des pistes pour la recherche à venir. Il faut préciser que l'objectif de cette étude est de mettre en lumière la structure générique des TR en français. L'analyse contrastive de l'organisation rhétorique des TR en français et en anglais et dans d'autres langues pourrait constituer l'objet d'une autre étude.

## I. QUELQUES CONSIDÉRATIONS THÉORIQUES.

I.1. LE REMERCIEMENT COMME GENRE TEXTUEL MULTIFONCTIONNEL. Comme nous l'avons déjà relevé dans notre introduction, les TR constituent un genre de discours.

S. Adam définit le genre comme un ensemble

... caractérisable certes par des propriétés textuelles [...], mais surtout par une interaction langagière accomplie dans une situation d'énonciation impliquant des participants, une institution, un lieu, un temps et les contraintes d'une langue donnée [...]. L'interaction se déroule dans le cadre d'une formation socio-discursive donnée, et des genres de discours propres à la formation en question (Adam 2004:36).

Cette définition se fonde sur des critères hétérogènes, relevant, d'une part, de la structure interne du texte, et, d'autre part, de son environnement extralinguistique. Les aspects suivants sont pertinents et déterminants: la situation de production, l'ancrage institutionnel, la visée communicative, l'organisation formelle, le contenu thématique, le support et le mode de diffusion: le matériau de réalisation utilisé (S. Adam 2004:10). Les genres sont donc des événements communicatifs qui s'insèrent dans des contextes socioculturels spécifiques et qui obéissent à un certain nombre de

<sup>3</sup> Qui propose une analyse exploratoire des textes de remerciement dans les thèses de doctorat en histoire soutenues à l'Université d'Oklahoma.

<sup>4</sup> L'unique étude dont nous avons connaissance est celle de T Rountheera (2010) sur les textes de remerciement rédigés en français pas les étudiants Thaï.

modes de vie et de normes que partagent les membres d'une communauté discursive. La production d'un texte relevant d'un genre spécifique opère des choix tactiques des moyens linguistiques et sémiotiques et donne une configuration spécifique au texte en question, et ce en fonction des visées communicatives du scripteur. Les TR dans les mémoires et thèses peuvent donc être considérés comme un genre textuel. Ils obéissent à certaines contraintes imposées par une communauté discursive, le milieu universitaire et/ou scientifique, servent à réaliser une ou plusieurs visées communicatives identifiables et considérées comme telles par des membres du milieu universitaire ou scientifique et charrient une organisation textuelle qui met en évidence certaines normes linguistiques et non linguistiques dont l'actualisation coordonnée permet de réaliser le but ultime dudit genre. Les TR constituent un genre textuel indissociable d'autres genres scientifiques et/ou universitaires. Il serait plus convenable de parler de «sous-genre qui se manifeste dans plusieurs cadres et sous plusieurs formes». On peut distinguer deux sous-genres: 1) les TR dans les travaux scientifiques publiés (ouvrages, articles, rapports de recherche, etc.) et 2) les TR dans les mémoires et thèses, et autres travaux conduisant à l'obtention d'un titre universitaire<sup>5</sup>. Au-delà des particularités, les deux sous-genres ont en commun le fait qu'ils servent, à l'instar de l'acte de langage *remercier/remerciements*, «à accuser réception d'un cadeau et à exprimer sa reconnaissance au responsable de ce cadeau» (Kerbrat-Orecchioni 1996:86).

Il existe, toutefois, quelques différences entre le genre textuel TR et le micro-acte de remerciement. Soulignons en premier lieu, qu'en tant que (micro)acte de langage, le remerciement se manifeste en situation de face à face (à l'oral donc), ou par média interposé (le téléphone par exemple), ou par écrit<sup>6</sup>, et peut ainsi se réaliser au moyen d'un nombre très limité d'énoncés. Le TR, par contre, est une production écrite complexe, qui est indissociable d'un autre genre textuel (un travail universitaire ou scientifique). En deuxième lieu, le (micro)acte *remercier* est un rituel de la politesse, qui n'est pas lié à une situation de communication spécifique. Sa réalisation peut être spontanée et optionnelle. Le TR, par contre, fait partie de ces genres routiniers dans lesquels «les contraintes sont surtout «verticales», imposées par un lieu institutionnel» (Maingeneau 2002a:50). En troisième lieu, le remerciement en situation de face à face s'adresse généralement soit à une personne ou un groupe de personnes, alors que le TR s'adresse simultanément à plusieurs personnes: au(x) superviseur(s) du mémoire ou de la thèse, à la famille du chercheur, aux amis, aux institutions qui ont apporté leur soutien (matériel, financier) à la réalisation du travail et aux lecteurs potentiels du travail. Quatrièmement, *remercier* est un (micro)acte expressif, alors que le TR est un genre textuel multifonctionnel, qui «véhicule, dans le cas idéal, une seule valeur illocutoire correspondant en gros au résumé, à la perception globale

<sup>5</sup> Notre étude porte sur les TR dans les mémoires et thèses.

<sup>6</sup> Les cartes ou lettres de remerciement envoyées à un récepteur individuel ou collectif (institution) comme geste de politesse après un événement dont le scripteur a tiré profit (une réception, un accueil mémorable lors d'une visite, etc.) ou compte tirer profit à long ou à court terme (un entretien d'embauche, etc.)

qu'on peut avoir du texte. [...] Certes, le même texte comporte une variété d'actes de discours qui, de surcroît, appartiennent à des types illocutoires différents» (Manno 1999:46). Autrement dit, le genre (expressif) TR peut comporter un ou plusieurs micro-actes de remerciement qui sont parfois accompagnés d'actes subsidiaires dont la fonction est de renforcer les actes de gratitude énoncés. A cela s'ajoute le fait que les actes de remerciement peuvent être simples, directs, indirects (c'est-à-dire réalisés sous forme de compliments, d'information, de glorification, d'encouragement, etc.) ou complexes, c'est-à-dire réalisés au moyen d'un/ou plusieurs remerciements directs qui se prolongent par des actes subsidiaires. Par ailleurs, le TR est un genre (expressif) qui pose aussi la «question de la divergence entre finalité explicite et implicite» (Maingueneau 2002b:55). Derrière ce but explicite se cachent les visées implicites suivantes: 1) verbaliser/réaffirmer l'appartenance du scripteur au milieu universitaire (exprimer le respect du rituel que constitue la rédaction du TR); 2) établir/promouvoir l'ethos social et professionnel des bienfaiteurs et du scripteur (cf. Scrivener 2009:247); 3) construire ou assurer une crédibilité scientifique au scripteur, et ce à travers l'évocation des personnalités scientifiques et universitaires qui ont contribué à la réalisation du travail (cf. Giannoni 2002:8). Le TR se présente ainsi comme un mélange entre l'expressif (l'expression de la gratitude) et le promotionnel (la valorisation de l'image des bienfaiteurs) (au sens de Bhatia 1993).

1.2. DE LA COMPLEXITÉ STRUCTURELLE DU TR. La macrostructure du TR résulte de son caractère multifonctionnel. Ainsi, le scripteur opère des choix tactiques des différentes stratégies rhétoriques et visuelles à sa disposition, des stratégies susceptibles, selon lui et/ou en fonction des conventions en vigueur, de contribuer à réaliser des visées communicatives explicites et implicites. Le texte produit à cet effet peut se subdiviser en plusieurs parties/séquences/moves et sous-parties. Chaque séquence ou move constitue alors une unité fonctionnelle dotée d'un contenu sémantique et pragmatique spécifique et réalisé au travers d'un ensemble de ressources lexico-grammaticales et/ou sémiotiques (cf. Nwogu 1997:122). Le concept de move permet surtout de constituer un cadre théorique et méthodologique «for the investigation and identification of what communicative functions interact to form the genre system of a class of discourses that have the same primary function» (Al-Ali 2005:10). Cette notion de move nous aide donc à cerner la structure générique ou encore l'organisation des différentes séquences en texte. En tant qu'unités fonctionnelles et non formelles les moves peuvent présenter des variations dues à certaines intentions particulières du scripteur. Les variations portent surtout sur les contenus thématiques, le nombre et l'ordre d'agencement des moves ainsi les moyens de réalisation linguistiques et typographico-visuels (nombre de lignes et/ou de paragraphes, les caractères, etc.) mobilisés. Dans l'ensemble, une unité peut être constituée d'un mot, d'un groupe de mots, d'un ou de plusieurs énoncés, d'une ou de plusieurs propositions, etc.

2. LA CONSTITUTION DU CORPUS. Le corpus retenu pour cette étude rassemble 100 TR extraits de 49 mémoires soumis pour l'obtention du Diplôme d'Études Approfondies (DEA), 31 thèses de doctorat (DOC), 16 mémoires de maîtrise (MA) et 4 mémoires

soumis pour l'obtention du Diplôme d'Études Supérieures Spécialisées (DESS). Ces travaux ont été présentés à l'Université de Yaoundé (I)<sup>7</sup> et couvrent la période de 1984 à 2007. Les disciplines représentées sont les suivantes: Biochimie [n=10<sup>8</sup>], Biologie [n=10], Chimie [n=10], Géographie [n=6], Histoire [n=10], Langue/Littérature Française [n=3], Mathématiques [n=10], Médecine [n=10], Physique [n=10], Sciences Économiques [n=7], Sciences de la Terre [n=10], Sociologie [n=4]. L'analyse de ces données s'est surtout intéressée à ce que Bhatia (1993:29) appelle «the structural interpretation of the text-genre», c'est-à-dire l'étude de la manière dont les scripteurs construisent leurs textes afin de réaliser, d'une part, le but communicatif global du genre textuel, et des intentions implicites, d'autre part. Ainsi, les résultats présentés dans la section ci-dessous portent sur la move structure des TR (3.1) et le contenu thématique, les visées pragmatiques et les formes de réalisation des composantes de la macrostructure ainsi identifiée (3.2).

### 3. ANALYSES ET DISCUSSIONS.

3.1. LA MOVE STRUCTURE DES TR. L'analyse des séquences des 100 TR de notre corpus nous a permis d'identifier la structure générique ci-dessous:

La move structure telle que présentée dans le tableau ci-dessus, c'est-à-dire l'ordre d'agencement des différents composants de l'organisation rhétorique des textes, n'est pas prototypique. Il s'agit plutôt d'une structure maximale qui se réalise rarement dans la plupart des textes étudiés. Chaque scripteur en choisit généralement des unités spécifiques pour construire son propre TR, et ce en fonction de la discipline, des types de problèmes rencontrés, des types d'aide reçus, et des visées communicatives du scripteur. Nos analyses montrent, toutefois, que le move 1 [l'en-tête] et le move 3 [les actes de remerciement] constituent les unités obligatoires auxquelles peuvent se greffer des éléments des autres moves.

Move	Nom du move	Nombre d'occurrences dans le corpus
Move 1	<i>L'En-tête</i>	85%
	- Avec la mention <i>Remerciements</i> - Avec la mention <i>Avant-propos</i>	15%
Move 2	<i>Les remarques préliminaires / l'introduction</i>	40%
Move 3	<i>Les actes de remerciement</i>	
Move 3 – étape 3.1	Remercier et/ou louer Dieu	19%
Move 3 – étape 3.2	Remercier le(s) superviseur(s)	100%
Move 3 – étape 3.3	Remercier d'autres universitaires	76%
Move 3 – étape 3.4	Remercier les membres du jury	16%
Move 3 – étape 3.5	Remercier des institutions (pour appui financier ou logistique)	10%
Move 3 – étape 3.6	Remercier la famille	64%
Move 3 – étape 3.7	Remercier les amis / camarades de promotion / laboratoire / collaborateurs / collègues	75%

<sup>7</sup> Les travaux soutenus avant 1993 portent la mention Université de Yaoundé, l'unique université du pays avant la réforme universitaire de 1993, date après laquelle l'Université de Yaoundé devient Université de Yaoundé I.

<sup>8</sup> Nombre de TR retenus.

Move	Nom du move	Nombre d'occurrences dans le corpus
<i>Move 3 – étape 3.8</i>	Remercier des personnes précises (pour la collecte des données, la documentation, l'assistance technique, le soutien moral, etc.)	44%
<i>Move 3 – étape 3.9</i>	Remercier toutes les personnes non citées	48%
<i>Move 4</i>	<i>Les annonces</i>	
<i>Move 4 – étape 4.1</i>	Dédicacer le travail	1%
<i>Move 4 – étape 4.2</i>	Assumer la responsabilité pour les lacunes du travail	2%
<i>Move 4 – étape 4.3</i>	Demander l'indulgence des lecteurs	3%
<i>Move 4 – étape 4.4</i>	Formuler des vœux	2%
<i>Move 5</i>	<i>La signature / la formule de clôture</i>	2%

**Tableau 1: Move structure des TR**

3.2. FORMES ET FONCTIONS DES RÉALISATIONS DES MOVES. Cette section montre comment les scripteurs utilisent les éléments linguistiques et sémiotiques à leur disposition pour construire les différentes unités fonctionnelles susceptibles de verbaliser les visées communicatives explicites et implicites inhérentes à leurs textes.

3.2.1. MOVE 1: L'EN-TÊTE. C'est le titre du genre, une unité est obligatoire qui démarque le TR des autres composantes du mémoire ou de la thèse. Deux formes de réalisation ont été identifiées, notamment les intitulés remerciements (employés par 85% des scripteurs) et les mentions avant-propos (présentant une fréquence de 15% dans le corpus). Les TR intitulés remerciements<sup>9</sup> servent essentiellement à l'expression de la gratitude. Les avant-propos, par contre, présentent une structure hybride et remplissent plusieurs fonctions: ils comportent, entre autres, l'introduction/le résumé du travail, des informations sur la genèse de la recherche et les remerciements proprement dits. Les marques topo- et typographiques varient d'un TR à un autre: l'en-tête est généralement écrit en gros caractère (gras, italique, normal et/ou souligné) centré, encadré et/ou décalé des autres moves du TR.

3.2.2. MOVE 2: LES REMARQUES PRÉLIMINAIRES. Dans cette section, le scripteur fait un bref rappel/récit des expériences vécues/acquises, des efforts consentis, etc. pendant la période de la recherche. Cette unité constitue un exutoire, c'est-à-dire un espace où le scripteur se défoule et exprime des émotions qu'il ne saurait exprimer nulle part ailleurs dans le travail. Par ailleurs, le récit sert aussi et surtout à construire du scripteur une image positive et à plaider pour un accueil favorable de son travail, ou à l'indulgence par rapport aux éventuelles lacunes du travail (Hyland 2004:313). Comme la longueur et le contenu thématique de cette section sont variables, certains scripteurs optent pour une description comprimée, notamment à travers des groupes de mots tels que *ce travail a été l'objet de multiples difficultés, ou ce travail m'a parfois infligé des efforts*, d'autres préfèrent un récit plus détaillé:

- (1) Quand j'ai pris la décision de faire les recherches en physique des particules, j'ai suivi un chemin qui m'a conduit de Douala à Yaoundé vers un homme dont je n'avais pas revu [sic] depuis plus de sept ans. Vous comprenez qu'il s'agit du professeur OWONO ATEBA. Pierre Lors de ce premier contact le professeur

<sup>9</sup> Il faut signaler qu'un TR du corpus porte la mention MES REMERCIEMENTS.

m'expliqua les principaux axes de recherches du laboratoire Atome et Radiation dont il a la charge, et me fit un bref résumé des travaux qui se font au CERN. Il me renvoya pour aller réfléchir encore. Je n'oublierai jamais ce premier contact, mais aussi ce TP<sup>10</sup> sur le traitement du signal d'un rayonnement alpha qu'il monta au moment où j'étais dans le chaud de l'encre pour préparer ce mémoire.

Cette section peut aussi comporter des lieux communs, qui se combinent souvent avec des récits plus détaillés. Comme lieux communs, nous avons relevé les énoncés suivants: *Un travail scientifique est le fruit de l'apport de plusieurs personnes; Un travail scientifique mené dans des conditions difficiles relève d'un miracle; Il est difficile de mener de travaux de cette nature sans la collaboration des autres* etc. Dans certains TR, la remarque introductive sert à préciser que l'expression de la gratitude est loin d'être un simple rituel de la politesse (ex. 2), ou que le scripteur ne voudrait pas déroger à la tradition (ex. 3). Les lieux communs ont une double fonction textuelle et pragmatique: ils introduisent le *move* suivant (c'est-à-dire l'unité réservée aux remerciements) et servent de pont entre *l'en-tête* ou les *remarques préliminaires* et le *move* subséquent (cf. Hyland 2004:313):

- (2) Une partie de nous-mêmes ne trouverait jamais la tranquillité si, au terme d'un travail comme celui-ci, il nous venait l'ingrate fantaisie de taire les reconnaissances dont nous avons l'obligation à l'endroit de certaines personnes. Arrive-t-il alors que ces reconnaissances se lisent comme une simple tradition, elles ne traduiraient pas moins la sincérité de notre bonne foi.
- (3) Je faillirai sans doute à la tradition si je n'exprimais ici ma gratitude envers tous ceux qui ont collaboré à l'exécution de ce mémoire.

3.2.3. MOVE 3: LES ACTES DE REMERCIEMENT. Dans cette unité, le scripteur exprime explicitement sa gratitude aux différentes personnes/institutions ou différents groupes de personnes cités dans cette rubrique. Attesté dans tous les textes du corpus, ce *move* est d'autant plus hétérogène que le scripteur mentionne différents types d'aide reçus. On peut donc subdiviser le *move* 3 en plusieurs étapes consacrées, chacune, à un récepteur/bienfaiteur spécifique. Le nombre et l'ordre de réalisation de ces étapes varient, bien évidemment, d'un scripteur à un autre<sup>11</sup>. Parmi les 100 textes analysés, nous avons en effet recensé 60% de TR présentant une structure minimale composée exclusivement des *moves* 1 (*l'en-tête*) et 3 (*les actes de remerciement*), le *move* 3 pouvant à son tour se subdiviser en plusieurs sous-parties destinées, chacune, à un récepteur bien défini (superviseur, membres du jury, famille, etc.).

Contrairement à Hyland (2004:313-312) qui classe les sous-parties de cette unité par rapport au type d'aide reçu<sup>12</sup>, notre typologie se concentrera plus sur des personnes, groupes de personnes et institutions, et ce d'autant plus qu'une même personne peut avoir fourni plusieurs types d'aide au scripteur. Ce qui importe donc, c'est, comme les exemples le montreront, la mise en relief, d'une part, des personnes

<sup>10</sup> Lire *Travail Pratique*.

<sup>11</sup> Les étapes du *move* 3 telles qu'inventoriées dans la macrostructure ci-dessus sont données purement à titre indicatif.

<sup>12</sup> Aboutissant ainsi aux catégories telles que «*thanking for academic assistance*»; «*thanking for providing resources*», etc.

et institutions citées, et, d'autre part, la nature de l'aide offerte/reçue. Il n'est pas superflu de préciser que l'ordre d'énumération des personnes ainsi que le nombre de sous-catégories des actes de remerciement varient d'un scripteur à un autre et d'une discipline à une autre. L'analyse fait ressortir par exemple des TR dans lesquels les scripteurs remercient explicitement des camarades de laboratoire, des membres d'une équipe de recherche (biologie, chimie) et/ou des personnalités politiques ou traditionnelles (pour avoir autorisé l'accès à certaines sources d'information pour les travaux en histoire par exemple). Voyons à présent comment les différents actes de remerciement sont effectivement actualisés.

3.2.3.1. MOVE 3—ÉTAPE 1: REMERCIER ET/OU LOUER DIEU. Le scripteur dit sa gratitude au Dieu Tout Puissant. Les termes les plus usités pour désigner l'instance réceptive du remerciement sont Dieu Tout Puissant, Seigneur, Dieu le Père, Seigneur notre Dieu, l'éternel le Dieu Tout Puissant, Seigneur Dieu Tout Puissant, Seigneur Jésus Christ. Ces termes sont écrits de diverses manières (en caractère gras, italique, normal, souligné, etc.). Les actes de discours les plus attestés dans le corpus sont, comme les exemples ci-dessous le montrent, l'expression de la gratitude (ex. 4), la glorification (ex. 5) ou la combinaison des deux actes expressifs (ex. 6). Les louanges sont plus fréquentes que les remerciements.

- (4) Je remercie l'éternel le **Dieu Tout Puissant**, celui qui incarne le plus haut degré de la sagesse et dont l'Esprit Saint m'a guidé tout au long de ces travaux. Lui seul sait partager. Il donne à chacun, selon son besoin et au juste moment. Que sa volonté soit faite et non celle des hommes.
- (5) Je te glorifie **Dieu** tout puissant à qui je dois la santé et la force, conditions sine qua non à la réalisation de ce travail.
- (6) **A Dieu Tout-Puissant, Seigneur** ta grâce et ton amour m'ont soutenu durant toute ma formation. Chaque seconde, minute, heure et jour, ta fidélité était au rendez-vous. Tes œuvres sont merveilleuses, car «Tu penses donc Je suis ...» Je ne te dirai jamais assez merci.

Ces marques de reconnaissance de la grâce divine sont certes toutes écrites en langue française, mais nous avons identifié un exemple où les versions française et arabe de la glorification sont juxtaposées (ex. 7). Certains scripteurs optent pour un jeu typo- et topographique et poétique particulier afin de donner plus de teneur expressive à leur gratitude.

- (7) À l'heure du couronnement de ces années de dur labeur, nous disons: *Elhamdou li Lahi Rabbil aalamine* (La louange est à DIEU, Seigneur et Maître de l'univers).

3.2.3.2. MOVE 3—ÉTAPE 2: REMERCIER LE(S) superviseur(s). De manière générale, l'objectif de cette étape est de rembourser une dette intellectuelle au directeur/à la directrice de recherche. Ainsi, les candidats remercient leurs encadreurs tout simplement pour la (co)direction ou la supervision [du travail] ou pour avoir accepté de diriger le travail malgré [leurs] multiples occupations. Toutefois, plusieurs TR thématisent simultanément l'aide intellectuelle, matérielle, logistique, morale et même financière. D'autres soulignent des qualités académiques et humaines de leurs directeurs de

recherche, notamment leur rigueur scientifique, simplicité, disponibilité, bienveillance, leurs admirables qualités d'hommes/de femmes de science, leur esprit d'abnégation, etc. Les marques de gratitude comportent généralement des substantifs, adjectifs, verbes et groupes verbaux destinés à actualiser une modalisation axiologique de type positif sur le référent superviseur. Par exemple:

- (8) [Remerciements] Au Dr. KETCHA Joseph MBADCAM, pour la confiance que vous m'avez accordée en acceptant la direction de ce travail [...] pour l'accueil que vous m'avez réservé dans votre laboratoire, les précieux conseils et les encouragements que vous n'avez cessé de me prodiguer, la constante disponibilité dont vous avez fait preuve à mon égard ont beaucoup contribué à l'accomplissement de ces recherches.

La présence de certains termes d'adresse et de référence ne passe pas inaperçue. Du point de vue de l'adresse pronominale, on remarque le recours au vous de politesse, lorsque le scripteur feint un dialogue avec son encadreur. Par exemple:

- (9) Au Dr. T. D. qui a suivi et dirigé ce travail. Votre entière disponibilité, vos conseils et vos sens critique [sic] ont constitué un facteur important pour la réussite de ce travail.

A la place du vous, la plupart des scripteurs emploient le pronom il, emploi qui s'interpréterait comme une stratégie d'évitement de la forme directe tu et/ou vous. En outre, l'énonciation délocutive permet de tenir compte d'un lectorat qui va au-delà de l'encadreur concerné. On note aussi l'évocation des titres académiques (Dr. et Professeur), noms des encadreurs, sans oublier leurs rangs académiques (Chargé de Cours, Maître de Conférences, Professeur) et, dans certains cas, leurs fonctions administratives (Chef de département/du département de, Doyen de la faculté de..., Recteur de l'Université de...) et/ou politiques (Ministre, Ministre d'État, Député, etc.). La mise en relief des attributs académiques, administratifs et politiques de l'encadreur mène à l'emploi des termes complexes dans lesquels se trouvent combinés le nom de l'encadreur, son titre académique (Professeur ou Pr.), son rang académique (Maître de Conférences), et (le cas échéant) sa fonction administrative (Chef du département de X, Doyen de la Faculté de Y).

3,2,3,3, MOVE 3—ÉTAPE 3: REMERCIER D'AUTRES UNIVERSITAIRES. Dans cette étape, le scripteur s'adresse surtout aux autres universitaires qui ont contribué directement ou indirectement au travail du scripteur. Sont évoqués à titre d'aide directe la documentation, les conseils, l'identification des spécimens, l'assistance au laboratoire, les critiques, la lecture de l'ébauche du travail, etc. Pour ce qui est des apports indirects, le candidat est surtout reconnaissant pour la formation reçue au premier et/ou au second cycle. Les marques de gratitude choisies peuvent être inclusives. Elles se présentent alors comme suit: à tous les enseignants du département de ...; à tout le personnel enseignant de la faculté... . En général, les scripteurs remercient (tous) leurs enseignants pour la qualité des enseignements dispensés, la formation reçue, leurs judicieux conseils et leurs encouragements, leurs critiques instructives, tous les efforts qu'ils n'ont cessé de fournir pour que [les étudiants] bénéficient d'une formation digne de ce nom. Les remerciements peuvent aussi être plus ciblés, c'est-à-

dire s'adresser à des enseignants bien précis. Dans ce cas, les concernés sont nommément cités avec une indication de leurs titres, grades et/ou fonctions administratives.

3.2.3.4. MOVE 3—ÉTAPE 4: REMERCIER LES MEMBRES DU JURY. Cette étape a pour fonction de dire la gratitude (anticipée) aux membres du jury pour leur contribution à la validation académique et scientifique du travail présenté, plus précisément pour leur disponibilité à juger le travail et pour avoir accepté de porter un jugement sur [le] travail malgré leurs multiples occupations. Deux formes de réalisation ont été identifiées. La première option est celle d'un remerciement général et inclusif: le scripteur s'adresse à tous les membres du jury. On suppose ici que la composition du jury est en cours au moment de l'écriture du TR. Cela explique le recours aux formules comme: mes remerciements à tous les membres du jury qui ont accepté volontiers de porter un jugement constructif sur ce travail; [aux] membres du jury qui ont accepté de quitter leurs occupations pour prendre part à ma soutenance. Un autre cas de figure: lorsque le jury est connu d'avance, comme c'est souvent le cas pour les thèses de doctorat, le remerciement est plus précis, et le scripteur cite et remercie alors nommément les différents membres du jury. Par exemple: Je remercie les Professeurs B. C. F. et N. F. qui ont accepté d'examiner ce mémoire. Au-delà de l'expression de la gratitude envers les membres du jury, cette section a d'autres visées. Pour les membres du jury, la gratitude exprimée est une stratégie d'amadouement destinée à enclencher l'indulgence des personnes citées. Pour le lectorat, l'évocation des noms, titres ou rangs académiques de certains membres de la communauté scientifique (nationale et/ou internationale) ayant accepté de prendre part à la soutenance du travail en question est une stratégie destinée à construire une certaine crédibilité scientifique du chercheur et de faciliter, par conséquent, un accueil favorable dudit travail auprès du lectorat.

3.2.3.5. MOVE 3—ÉTAPE 5: REMERCIER DES INSTITUTIONS. La présence de cette sous-section varie en fonction des disciplines et des sujets traités. Il ne s'agit pas d'une sous-section obligatoire. D'autant plus que la plupart des mémoires et thèses sont rédigés grâce surtout à l'appui des parents biologiques/sociaux et des encadreurs. D'une manière générale, le scripteur évoque explicitement des institutions nationales ou internationales pour leur soutien financier (bourses de recherche), matériel/logistique (équipement, documentation, bases de données, etc.). Les formes de remerciement fluctuent entre l'évocation du lieu où le travail a été réalisé (le nom du laboratoire, l'université d'accueil pour des chercheurs ayant effectué des déplacements dans une autre ville du pays ou à l'étranger, un laboratoire, etc.), son personnel et l'appui financier obtenu auprès de certaines fondations. Par exemple:

- (10) Qu'il nous soit permis de dire que ce travail n'aurait jamais été conduit à son terme et dans les délais escomptés sans le précieux concours de la Mission française de coopération et d'action culturelle à Yaoundé, l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française (A.U.P.E.L.F – U.R.E.F) et l'Université de Yaoundé I à travers son Fonds universitaire d'appui à la formation des formateurs (F.U.A.F.F. 2000).

3.2.3.6. MOVE 3—ÉTAPE 6: REMERCIER LA FAMILLE. Le terme «famille» renvoie à un groupe plus ou moins hétérogène comportant les parents (biologiques ou sociaux), les frères et sœurs, les cousins et cousines, les oncles et tantes, l'époux, l'épouse ou le/la fiancé(e), la belle-mère, le beau-père, les amis de la famille, etc. Si les relations parentales avec les personnes citées sont indiquées à l'aide des termes de parenté, il ne faut pas perdre de vue qu'il règne ici une très grande flexibilité du point de vue sémantique. Ce qui compte toutefois, c'est l'évocation du type d'aide reçue. Ainsi, les scripteurs sont reconnaissants envers les membres de la famille pour leur soutien moral et financier, la sympathie et la chaleur familiale, leur aide et les conseils sans cesse prodigués, tout l'effort qu'ils ont toujours consenti, leurs encouragements, l'assistance morale et surtout matérielle, etc. Les formes de réalisation et le contenu lexical des marques de gratitude varient aussi en fonction du statut social du scripteur (marié ou célibataire, avec ou sans enfants).

3.2.3.7. MOVE 3—ÉTAPE 7: REMERCIER LES CAMARADES DE PROMOTION, COLLABORATEURS OU COLLÈGUES. Cette étape se caractérise par l'emploi de certains termes d'adresse et de références qui accompagnent les remerciements. Ces termes permettent en effet de décliner divers types de relations interpersonnelles et académiques entre les personnes évoquées et les scripteurs. S'agissant des TR dans les disciplines comme la biologie, la chimie, les sciences de la terre, etc., disciplines dans lesquelles le travail en laboratoire est presque incontournable, il est fréquent d'identifier des remerciements s'adressant directement aux aînés de laboratoire [...] pour leur chaleureux accueil et leurs conseils et leur assistance inaltérable au laboratoire. Il s'agit alors d'une marque de gratitude qui exalte en même temps le respect de l'ainé. D'autres marques de gratitude et termes d'adresse mettent l'accent sur les relations horizontales. C'est ainsi qu'on remercie des camarades de laboratoire pour l'esprit de collaboration et de convivialité. A cela s'ajoutent des remerciements adressés aux camarades de [la Xème] promotion pour leur soutien moral, ou aux membres/amis des groupes de discussion. Certains scripteurs remercient des collègues, trahissant par là leur statut socioprofessionnel (professeurs de lycée, professeurs d'université<sup>13</sup>, employés divers, etc.), même si certains parlent de collègues de filière. A la place des remerciements envers les camarades de promotion ou de laboratoire ou en combinaison avec ceux-ci, certains scripteurs expriment leur reconnaissance aux amis et connaissances.

3.2.3.8. MOVE 3—ÉTAPE 8: REMERCIER D'AUTRES PERSONNES POUR LEUR SOUTIEN LOGISTIQUE, MORAL, ETC. Les motifs de remerciement varient en fonction des disciplines, des sujets traités et l'impact (immédiat) de l'aide reçue dans la réalisation du travail. Les scripteurs peuvent remercier des individus ou groupes de personnes. Les personnes ou groupes de personnes citées à ce niveau sont remerciés pour l'assistance dans la collecte et/ou l'analyse des données, la saisie informatique et/ou la révision linguistique du manuscrit, la documentation (le personnel d'une bibliothèque donnée), etc. Par exemple:

<sup>13</sup> Exemples attestés dans les thèses de doctorat d'État.

(11) Les populations Bakossi de SFBM et particulièrement celles de Bejange et Ebamut qui m'ont accepté sans aucune méfiance et pour leur hospitalité. Les chasseurs des Bejange et Ebamut qui ont, par leur franche collaboration, contribué à la bonne marche de mes travaux de recherche. Tous mes guides et porteurs, les assistants de chasse à savoir E.P. et B. N.P. qui ont toujours été disponibles pour m'accompagner lors des expéditions d'enquêtes.

3.2.3.9. MOVE 3—ÉTAPE 9: REMERCIER TOUTES LES PERSONNES NON CITÉE. Afin de désamorcer le reproche d'avoir oublié des personnes qui ont (effectivement) contribué au travail présenté, les scripteurs ont généralement recours à cette section (48% des cas). Elle peut se réaliser sous forme de demande d'excuse et/ou de justification, dont la fonction est de ménager la face positive/négative des personnes non citées et celle du scripteur. Par exemple:

(12) Je ne puis, hélas, citer les noms de tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué de manière ou autre, à la réalisation de ce travail. Qu'ils veuillent bien me pardonner, eux de nombreux auxquels je pense et que de tout mon cœur, je remercie.

3.2.4. MOVE 4: LES ANNONCES. Cette unité est constituée de plusieurs étapes, qui ne sont pas toujours actualisées dans le même texte. Nous avons identifié les étapes suivantes:

3.2.4.1. MOVE 4 – ÉTAPE 1: DÉDICACER LE TRAVAIL. Le scripteur dédie son travail à un individu bien précis. Par exemple

(13) Nous dédions cette thèse, A Monsieur TONYE BAKO Martial, notre Grand-Frère, dont les sacrifices nous ont, à ce jour, permis de réaliser cette étude; A notre fille NGO BILONG Pauline Chrystel, dont la venue au monde et les nombreux caprices attrayants et distrayants nous ont été un réconfort tout au long de nos travaux.

3.2.4.2. MOVE 4 – ÉTAPE 2: ASSUMER LA RESPONSABILITÉ PAR RAPPORT AUX (éventuelles) lacunes du travail. Le scripteur veut assumer ses responsabilités, marquer son territoire, affirmer son indépendance et se réapproprier le travail. En effet, à force de donner de la face aux autres, et ce à travers les différents actes de gratitude susmentionnés, le scripteur peut s'exposer à une menace notoire, notamment la dilution de son propre mérite. Il lui revient donc de préciser qu'il reste le propriétaire du travail et en assume toutes les lacunes:

(14) Inutile de préciser, bien entendu, qu'aucune de ces personnes ne saurait être tenue pour responsable, en dernier ressort, des lacunes et des approximations que cette étude recèle.

3.2.4.3 MOVE 4 – ÉTAPE 3: DEMANDER L'INDULGENCE DES LECTEURS. Le scripteur appelle à l'indulgence des lecteurs par rapport aux lacunes du travail. L'acte exécuté à cet effet se caractérise par l'emploi des structures dans lesquelles le scripteur demande explicitement l'indulgence des lecteurs, leur demande d'excuser les lacunes ou les supplie de lui accorder leur indulgence. Les trois possibilités sont illustrées par les exemples ci-dessous.

- (15) Nous demandons par avance l'indulgence de tous ceux qui auront ce travail sous les yeux, pour les nombreuses lacunes qu'ils pourraient y trouver.
- (16) Nous demandons aux lecteurs d'excuser notre carence dans telle matière, ou peut être notre exagération dans telle autre.
- (17) Le lecteur exigeant voudrait bien nous accorder son indulgence aux imperfections et omissions pour ces premiers pas sur le sentier difficile de la recherche.

3.2.4.4. MOVE 4 – ÉTAPE 4: FORMULER DES VŒUX. en général, le vœu sert à renforcer les marques de gratitudes énoncées dans les sections précédentes. Deux types sont attestés dans notre corpus. Le premier type porte sur les attentes/espérances du scripteur par rapport à l'accueil qui sera réservé au travail (ex. 18). Dans le deuxième type, le scripteur invoque Dieu afin qu'il bénisse toutes les personnes remerciées (ex. 19).

- (18) L'auteur ose espérer que ce fruit sera apprécié de tous à juste valeur. S'il n'en était pas ainsi, ce n'est ni la volonté, ni la détermination qui lui auront fait défaut.
- (19) Que le Seigneur bénisse chacun d'entre vous, et que la vie vous apporte toujours santé, bonheur et prospérité dans toutes vos entreprises.

3.2.5. MOVE 5: LA SIGNATURE / LA FORMULE DE CLÔTURE. La signature ou la clôture des TR présente deux variantes. Dans la première, le scripteur clôture son texte avec la formule de politesse *respectivement votre + nom et prénom* ou avec un *merci conclusif*. Il peut aussi apposer son nom [prénom et nom] et la date au bas du TR. La deuxième variante, celle la plus employée, est une formule de clôture générique généralement énoncée sous forme de remerciement à l'endroit de toutes les personnes qui n'ont pas été citées nommément. La fonction conclusive de ce type de remerciement est surtout avérée lorsque l'acte de gratitude occupe la dernière position d'un TR qui ne présente pas d'autres formes de clôture. Sur l'ensemble des 48 TR, 42 (c'est-à-dire 87.5% des cas) sont clôturés par des *remerciements envers toutes les personnes non citées*. Ces remerciements inclusifs et conclusifs comportent généralement l'adverbe *enfin*, des expressions *comme tous ceux qui, que tous ceux qui, à vous tous qui, quiconque aurait*, etc. et les formules *de près ou de loin, d'une façon ou d'une autre*. Par exemple:

- (20) Nous remercions ceux qui, de près ou de loin, consciemment ou inconsciemment nous ont apporté leur soutien. Merci grandement à tous ceux qui nous ont aidé, trop nombreux pour être cités tous. Nous leur assurons que l'anonymat pour nous n'est pas signe d'oubli, mais d'estime et de considération.

Certaines formules de clôture combinent le *vœu* et le *remerciement inclusif*. Par exemple:

- (21) Tous ceux qui, de près ou de loin ont contribué à la réalisation de ces travaux de recherche, et que nous n'avons pas nommés explicitement ici; puisse le Dieu Tout-Puissant, par Jésus Christ les récompenser au-delà de toute mesure.

4. CONCLUSION ET PERSPECTIVES. Au total, les TR dans les mémoires et thèses au Cameroun comportent les unités fonctionnelles suivantes: *l'en-tête, les réflexions préliminaires / l'introduction, les remerciements, les annonces et la signature / la conclusion*. Cette structure textuelle n'est pas prototypique. C'est plutôt une struc-

ture maximale rarement mobilisée dans la plupart des textes étudiés. Chaque TR résulte d'un choix tactique de quelques unités de cette structure maximale, avec des variations portant sur le nombre, la chronologie, les types et les formes de réalisation des unités fonctionnelles. La fréquence des *moves relevée* dans le corpus suggère les réflexions suivantes. *L'en-tête* (move 1, réalisé à 100%) et *les actes de remerciement* (move 3, dont la fréquence varie selon le «destinataire») sont les unités constitutives du genre TR, *alors que les réflexions préliminaires / l'introduction* (move 2, avec une fréquence de 40%), *les annonces* (move 4, dont la fréquence de chacune des différentes étapes ne dépasse pas 3%) et *la signature / la conclusion* (move 5, réalisé dans 2% des cas) y remplissent des fonctions périphériques. Le move 3 consacré aux *actes de remerciement* présente beaucoup de variations portant sur l'ordre d'actualisation, le nombre et les formes de réalisations, même si la «primauté» revient généralement à l'étape consacrée aux superviseur(s) (100%), autres universitaires (76%), amis et connaissances (75%) et membres de la famille (64%). On note aussi un pourcentage non moins négligeable (19%) des marques de gratitude envers Dieu, laquelle s'énonce surtout à travers des actes de remerciements et/ou de glorification<sup>14</sup>. Et lorsque cette étape est attestée, l'acte de gratitude à l'intention de *Dieu Tout-Puissant* est placé soit avant les autres actes de remerciement<sup>15</sup> soit à la fin du *move* 3. Nous avons aussi remarqué que plusieurs TR comportent ou se terminent par des remerciements à l'intention de toutes les personnes non citées (48%), laissant transparaître le souci des scripteurs d'être le plus inclusif possible dans cet exercice de reconnaissance. La majorité des scripteurs n'assument/n'énoncent pas (explicitement) la responsabilité pour des lacunes éventuelles de leurs travaux (2%). C'est aussi le cas pour la *demande d'indulgence* qui est rarement formulée (3%). Cette faible fréquence des étapes du *move* 4 (les annonces) pourrait s'expliquer de différentes manières: la focalisation excessive sur les actes de gratitude, le manque d'humilité, l'oubli, etc.

Comprendre l'organisation textuelle des TR est certes vital, mais plusieurs études s'avèrent nécessaires pour mieux cerner l'expression de la gratitude dans les travaux universitaires au Cameroun. On citerait à titre d'exemple: 1) une étude qualitative et quantitative des formes de réalisation des *moves* des TR et de l'impact des pratiques socioculturelles sur les propriétés lexico-grammaticales des *moves*; 2) une analyse d'interviews de quelques maîtres et thésards sur leurs pratiques scripturaires afin de comprendre les motivations à la base de certains choix sémiotiques et/ou lexico-grammaticaux<sup>16</sup>; 3) une mise en lumière, à partir de la notion de *hiérarchie illocutoire*<sup>17</sup>, du caractère complexe et multifonctionnel du genre TR.

<sup>14</sup> Les TR camerounais sont, de ce point de vue, similaires à ceux du contexte arabo-musulman, comme l'a si bien montré Al-Ali (2010).

<sup>15</sup> Lorsque le TR ne comporte pas de *remarques préliminaires*.

<sup>16</sup> Voir à ce propos Hyland & Tse (2004).

<sup>17</sup> Voir à ce sujet Manno (2009).

## RÉFÉRENCES

- ADAM, JEAN-MICHEL. 2004. *Linguistique textuelle*. Paris: Nathan-Université.
- ADAM, SEVERINE. 2008. Consulté le 19 mai 2010.  
*Die wissenschaftliche Rezension—Étude d'un genre textuel*. Thèse de doctorat, Université Albert-Ludwigs, Freiburg i. Br.  
[http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4597/pdf/Diss\\_These\\_ADAM.pdf](http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/4597/pdf/Diss_These_ADAM.pdf)]
- AL-ALI, N MOHAMED. 2010. *Generic patterns and socio-cultural resources in acknowledgements accompanying Arabic PhD dissertations*. *Pragmatics* 20(1):1–26.
- . 2005. *Communicating messages of solidarity, promotion and pride in the death announcements genre in Jordanian newspapers*. *Discourse & Society* 16(1):5–31.
- BHATIA, K VIJAY. 1993. *Analysing genre: Language use in professional settings*. London New York: Longman.
- GESUATO, SARA. 2004a. *Acknowledgments in PhD dissertations: The complexity of thanking*. In *Lingua inglese e mediazione linguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, ed. Carol Taylor Torsello, Maria Grazia Busà & Sara Gesuato, 273–318. Padova: Unipress.
- . 2004b. *Giving credit where credit is due: The case of acknowledgments in PhD dissertations*. PhD Dissertation, University of California at Berkeley.
- GIANNONI, DAVIDE SIMONE. 2002. *Words of gratitude: A contrastive study of acknowledgement texts in English and Italian research articles*. *Applied Linguistics* 23(1):1–31.
- HYLAND, KEN. 2004. *Graduates' gratitude: the generic structure of dissertation acknowledgements*. *English for Specific Purposes* 23:303–324.
- . 2003. *Dissertation acknowledgements: The anatomy of a cinderella genre*. *Written Communication* 20:242–268.
- , & POLLY TSE. 2004. *'I would like to thank my supervisor'*. *Acknowledgements in graduate dissertations*. *International Journal of Applied Linguistics* 14(2):259–275.
- KERBRAT-ORECCHIONI, CATHERINE. 1996. *La conversation*. Paris: Seuil.
- MAINGUENEAU, DOMINIQUE. 2002a. *Une routine*. In *Un genre universitaire. Le rapport de soutenance de thèse*, ed. by Claudine Dardy, Dominique Ducard, & Dominique Maingueneau, 49–54. Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion.
- . 2002b. *Les composants du genre*. In *Un genre universitaire. Le rapport de soutenance de thèse*, ed. by Claudine Dardy, Dominique Ducard, & Dominique Maingueneau, 55–62. Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion.

- MANNO, GIUSEPPE. 1999. *Savoir refuser à l'écrit: Analyse d'un enchaînement non préféré de macro-actes de discours*. French Language Studies 9:39–68.
- . 2009. *Les textes procéduraux sont-ils compatibles avec la notion de hiérarchie illocutoire?* Revue québécoise de linguistique 33(1):135–161.
- NKEMLEKE, A DANIEL. 2006. *Nativization of dissertation acknowledgements and private letters in Cameroon*. Nordic Journal of African Studies 15(2):166–184.
- NWOGU, N KEVIN. 1997. *The medical research paper: Structure and functions*. In English for specific purposes 16:119–38.
- ROUNGTHEERA, THEERA. 2010. *Acknowledgement in theses written in French by Thai graduate students: A generic structure and socio-cultural aspects*. Kasetsart Journal: Social Sciences 31:153-165.
- SCRIVENER, LAURIE. 2009. *An exploratory analysis of history students' dissertation acknowledgements*. The Journal of Academic Librarianship 35(3):241–251.
- SWALES, JOHN M. 1990. *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- . 2004. *Research genre: explorations and applications*. Cambridge: Cambridge University Press.